

# full d'anuncis de la llengua catalana falca

abril 2002

tercera època

número 1

La Falca es distribueix conjuntament amb:

*El Lledoner* de Riudecols, *Lo Collet* de Colldejou, *El Replà* de Vinyols i els Arcs, *L'Om* de Riudoms, el *Butlletí Municipal* de Mont-roig del Camp, el *Butlletí Informatiu* de Maspujols, *La Revista* de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant, *El Pont Alt* de la Selva del Camp, el *Vent de Serè* d'Alforja, *La Borja* de les Borges del Camp i la *Revista Cambrils*.

## El català, llengua d'acollida

Tu, que habitualment parles el català, en quina llengua t'adreces a una persona desconeguda? I si et sembla que és de fora? I tu, que parles una altra llengua però que vols aprendre el català, en quina llengua t'agradaria que et parlés la gent d'aquí?

Catalunya acull, cada vegada més, gent d'arreu del món que parla idiomes molt diversos. Ara bé, per comunicar-nos tots plegats sembla lògic que ens servim del català, la llengua pròpia d'aquest país.

Perquè això sigui possible, cal facilitar al nouvingut que aprengui el català i l'adopti com a llengua d'ús habitual aquí, i per aconseguir-ho tothom hi té el seu paper:

Les administracions han de proporcionar als qui acaben d'arribar cursos d'iniciació al català; les empreses han de requerir-los i facilitar-los aquesta formació, i cadascun de nosaltres els hem de fer veure que és important saber català si viuen a Catalunya, que la gent d'aquí valorem positivament que els nouvinguts aprenguin i s'expressin en català, que aquest és l'idioma que aprenen els seus fills a l'escola. Si, en aquest context positiu, els anem parlant en català, els facilitarem molt l'aprenentatge, que faran de bona gana i més ràpidament. D'aquesta manera, entre tots aconseguirem que el català esdevingui, realment, llengua d'acollida i de comunicació. ■

**Com es redacta una sol·licitud?**

**Vocabulari del nadó**

**Models de contractes de treball**

**Juguem en català**

**Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona**



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS  
«MIQUEL VENTURA»



Rodeu fer-nos arribar preguntes, suggeriments o comentaris a [reus@cpnl.org](mailto:reus@cpnl.org)

# La sol·licitud

Si volem demanar per escrit alguna cosa a l'Administració haurem de redactar un document exprés. Quan es tracti d'una matèria prevista per la normativa vigent, el document s'anomena *sol·licitud* (o *instància*) i ha de complir uns requisits determinats. Ara bé, les recomanacions i criteris generals que exposem aquí ens poden servir per qualsevol altre tipus de petició que hàgim de fer.

Hi ha vegades que la mateixa Administració proporciona un model imprès que cal completar, però si no és el cas, vegem com podem elaborar la nostra sol·licitud.

## Criteris generals de redacció

Pel que fa als tractaments, es recomana que s'utilitzi la primera persona del singular per a qui escriu (*exposo*, *demano*).

Cal mantenir un to formal i presentar els diferents blocs d'informació en paràgrafs separats. Després de *DEMANO*: i també després d'*EXPOSO*;, cal introduir la frase o les frases amb la conjunció *Que*, si porten un verb conjugat.

## Dades personals

En aquest apartat apareixen les dades següents de la persona interessada: el nom i els cognoms, el document nacional d'identitat (o NIF) i el domicili o la identificació del lloc i del mitjà que es prefereixin per a les notificacions que origini la petició. A més, s'hi poden incloure dades opcionals, com ara el telèfon.

## Exposició de fets

En aquest punt s'exposen els motius i els fets que justifiquen la sol·licitud, per mitjà d'una redacció clara i senzilla: frases breus, independents, etc. Aquest apartat s'introdueix amb la forma *EXPOSO* (amb majúscules). Com a fórmula d'enllaç entre aquest punt i la sol·licitud pròpiament dita, podem utilitzar opcionalment una

fórmula com ara *Per això, [canvi de línia] SOL·LICITO*..

## Sol·licitud

Aquest apartat presenta la sol·licitud pròpiament dita, ben concreta, i és el nucli del document. Com en l'apartat anterior, cal que la redacció sigui clara i senzilla. S'introdueix per mitjà de les formes *DEMANO* o *SOL·LICITO* (també amb majúscules).

## Datació

La datació inclou l'expressió del lloc i la data, que pot anar abans o després de la signatura.

## Signatura

Com que el nom i els cognoms de qui fa la sol·licitud ja figuren a l'encapçalament del document, només cal signar i prou.

## Destinació

Les sol·licituds s'adrecen a l'òrgan (escrit amb majúscules), centre o unitat administrativa competent en la matèria reglada que cal tramitar.

### Dades personals

Eugènia Torró i Hernández, amb domicili al carrer de l'Encarnació, 15, 3r 2a, 08025 Prats de Morelló, telèfon 977 445566 i DNI 77865432,

### Exposició de fets

EXPOSO: 1. Que m'he assabentat de la convocatòria de proves per cobrir 25 places d'ajudant de menjador a les escoles municipals, feta per l'Ajuntament d'Alpíns (BOP núm. 11 de 30 de gener de 2002).

2. Que reuneixo els requisits que es demanen per presentar-s'hi.

### Sol·licitud

DEMANO: Prendre part a les proves esmentades.

### Datació

Prats de Morelló, 15 de febrer de 2002

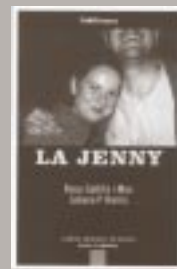
### Signatura



### Destinació

AJUNTAMENT D'ALPINS

## recursos

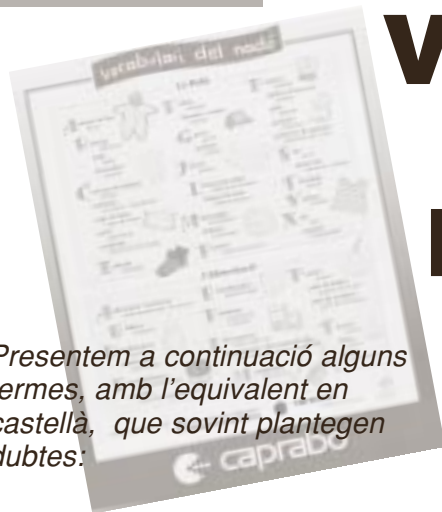


“Llibres graduats en català”

Vic: Cat & Company Publicacions, 2001

Aquesta nova col·lecció està formada per històries originals pensades per a persones que estudien català com a segona llengua. Llegir aquest llibre serveix per practicar aquesta llengua i per adquirir coneixements sobre la cultura catalana i la gent de Catalunya. Hi ha llibres de cinc nivells diferents: bàsic, elemental, preintermedi, intermedi i avançat.

**aclarim-ho**



# Vocabulari del nadó

Presentem a continuació alguns termes, amb l'equivalent en castellà, que sovint plantegen dubtes:

## Higiene

bolquer (*pañal*)  
sèrum fisiològic (*suero fisiológico*)

## Joguines

arrosseball (*arrastre*)  
peluix (*peluche*)

## Roba

barnús (*albornoz*)  
bodi (*bodi*)  
gorra (*gorro*)  
granota (*mono*)  
manyoples (*manoplas*)  
peücs (*patucos, peúcos*)  
pijama d'una peça (*pelele*)  
pitet (*babero*)

## Alimentació

escalfabiberons (*calientabiberones*)  
farinetes (*papilla de cereales*)  
potet (*potito*)  
puré de fruites o de verdures (*puré de frutas o de verduras*)  
termos (*termo*)  
tirallet (*sacaleches*)

## Equipament i complementos

bolcada de néixer (*canastilla*)  
cabàs (*cuco*)  
gandula (*hamaca*)  
llit de baranes (*cuna*)  
xumet (*chupete*)

Termes extrets del *Vocabulari del nadó* publicat a la revista de Club Client de Caprabo amb la col·laboració del TERMCAT, de la Direcció General de Política Lingüística i del CPNL.

Has de  
resoldre  
dubtes  
lingüístics?

Necessites  
revisar un text?

De quins  
recursos pots  
disposar?

Quines eines  
informàtiques  
hi ha en  
català?



## Servei Local de Català de Reus

Tel. 977 12 88 61  
Fax 977 12 89 14  
reus@cpnl.org

## Oficina de Català de Cambrils

Tel. 977 79 26 88  
Fax 977 36 37 09  
cambrils@cpnl.org

## Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Tel. 977 32 71 55  
Fax 977 32 17 73  
baixcamp@cpnl.org

## Servei Comarcal de Català del Priorat

Tel. 977 83 10 72  
Fax 977 83 11 50  
priorat@cpnl.org

## El nou nivell C de català. 10 exàmens

Barcelona: Ed. Teide, 2001

És un recull de 10 exàmens amb solucionari adreçat a les persones que es volen preparar per presentar-se a les convocatòries oficials de nivell C.

## Models de contractes de treball

[www.gencat.es/treball](http://www.gencat.es/treball)

L'apartat Món del treball del web del Departament de Treball conté una àmplia gamma de models de contractes de treball redactats en català i actualitzats a març de 2002. Estan agrupats segons siguin per temps indefinit, bonificables, de durada determinada, formatius, per a persones amb minusvalideses o altres.

## Web del Consorci per a la Normalització Lingüística

[www.cpnl.org](http://www.cpnl.org)

A més del directori de tots els centres de normalització de Catalunya, hi ha informació sobre els serveis que ofereixen (cursos, assessorament, gestió lingüística) i també sobre diccionaris i vocabularis, models de documents, programes informàtics, cinema, jocs, etc.



[www.cpnl.org/recursos](http://www.cpnl.org/recursos)

## La nova Falca

Aquest mes d'abril s'inicia una nova etapa de la *Falca*, amb canvis en el disseny i en els continguts que tenen en compte suggeriments que ens han fet arribar alguns lectors. La *Falca* es distribueix, a partir d'ara, entre els ajuntaments i l'alumnat del Priorat i del Baix Camp, i a través de publicacions locals d'aquesta darrera comarca.

## Servei Comarcal de Català del Priorat

Des del mes de gener és a disposició de les persones, entitats i empreses de la comarca i ofereix serveis d'assessorament lingüístic i de cursos de català.

## «Juguem en català»

Cada primer dissabte de mes, d'11 a 13 h, a la Biblioteca de Cambrils l'Oficina de Català organitza una ludoteca de jocs en català per a nens i nenes. Amb motiu de Sant Jordi s'hi farà, el dia 17 d'abril a les 15.30 h, una xerrada de Montserrat Cebrián titulada "El joc, la literatura infantil, la paraula: quan educar té el mateix sentit" adreçada als pares i mares.

## Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona

Es faran a Tarragona i Reus al novembre d'enguany, i analitzaran la situació actual del català i l'evolució que ha seguit els 10 darrers anys aquesta llengua a les nostres contrades. Més informació a <http://cultura.gencat.es/llengcat/noves/agenda/tarragona.htm>

## «Ets el meu vici», en compacte

S'edita la cançó guanyadora del concurs CATcanta musicada per Whiskyn's, que es distribuirà gratuïtament entre els estudiants que van participar-hi.

## Els turistes espanyols no tenen problemes per l'ús públic del català

Més del 90 % dels turistes espanyols que visiten Catalunya asseguren que no han tingut cap dificultat per l'ús del català en rètols i senyalitzacions, segons una enquesta elaborada per Turisme de Barcelona. En el cas dels turistes estrangers, un 88,1% afirmen saber que el català és la llengua pròpia de Barcelona i Catalunya.

Vols aprendre català ?



Necessites el certificat de nivell ?

# Ara és el moment

Cursos intensius d'estiu a distància  
del 18 de juny al 31 de juliol

Matrícula oberta del 4 al 15 de juny

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS "MIQUEL VENTURA"

### Servei Local de Català de Reus

Carrer de l'Amargura, 26, 1r  
43201 Reus  
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14  
reus@cpln.org

### Oficina de Català de Cambrils

Plaça de l'Ajuntament, 6  
43850 Cambrils  
Tel. 977 79 26 88 - Fax 977 36 37 09  
cambrils@cpln.org

### Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Carrer del Doctor Ferran, 8  
43202 Reus  
Tel. 977 32 71 55 - Fax 977 32 17 73  
baixcamp@cpln.org

### Servei Comarcal de Català del Priorat

Carrer de Sant Marcel, 4  
43730 Falset  
Tel. 977 83 10 72 - Fax 977 83 11 50  
priorat@cpln.org